雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會應達權支社舉行第五十八週年紀念慶典，本會經議決，定於八月二日（星期一）下午一時半，山動雙獅助慶，凡我會員務須於該日正午十二時返會集合，準備出發爲要。此佈

雲埠洪門體育會啓

一九吉六年七月十九日

牙醫藍堯明開業啓事

Dr. Y. M. LAM D.D.S.
General Dentistry

本醫務所謹訂於一九七六年七月二十日（星期二）開業。

診症時間：由星期一至星期六
上午九時至下午六時

地址：華埠緬街五一五號二〇二室
（康寧藥房二樓）

電話：六八三－二三四七

結束營業平賣

凱旋行
VICTORY GROCERY
299 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Tel. 685-2713

租約期滿　結束營業
清貨平賣　一律九折
新舊顧客　幸勿失機
由七月廿三日開始大平賣

餐館出賣

位於偉林瀝中西餐館，設備齊全，裝修新式，有酒牌大餐廳，可容百餘人，年做生意三十餘萬，今因各股東志圖別業，忍痛出賣，有意者請電（392-5425）與黃梁二君接洽，便知詳情，不受長途電話費。

新屋

①特大土庫——近展覽會每層千三平方呎大陽台雙車房又近小學及巴士開價七萬八千九。

②一連三間——平正特大豪華新屋位於亞皆老街夾三十二街近乃路在建造中（36.5×120 Ft. Lot）主人房設有浴室

③近緬街——近緬街巴士半街位（35.5×114 Ft. Lot）千三平方呎，用料上乘開價八萬二千九。

詳情請問彭超然公司：872-2666
住宅：255-2377
（Paul Pang）
KLINE BROS. RLTY.（僑聯）

攝影結婚相館

Flemming Svendsen Photography
"The Wedding through the Bride's misty eyes"

近身攝影，特別技術效果，特價式百式十五元，結婚後十五天領取，包括二十幅八寸乘十寸相片，由一百相底選擇，并送贈二十五元禮券爲新娘香花，雲埠與Mrs. R.M. Cheung 8120 Lord St, 洽商，晚六時後電話：21-9914 星期六，星期日，星期一、式日。華語接洽。

英文速成班招生

四個月課程，由富有教學經驗，識用中文講解　西人女教師教授，開課日期定於八月三日，報名日期由即日起，至七月廿四日止，學位有限　報名從速，電話：四三四－六〇四五。
3420 East 28th Ave. Miss Anderson

買新汽車請來頓斯威

Kingsway Plymouth Chrysler Ltd.
經營汽車經驗有十五年在本址，在雲埠予以最好購買的，并有優良服務環境，且近華埠現有大批Valiant, Cordoba, Arrow等汽車供應。華商代理鄭鈞達 Ronnie Jang歡迎華友光顧。

請來7 Ave. & Kingsway, Vanc., B.C.

唐人街七睡房樓自賣

三層樓七睡房，每層有廁所浴室，有意請電二五四－六八一八。

新樂實業公司

682-6104

兩年新孖屋　每層三個睡房租出一層三百五，分明三百七，另有得住價九萬五，現金六萬交易，請問許球　中西麵食餐館，另唐人雜貨連燒臘部大型停車場搵錢良機，全價六萬元請問鍾輝華。

土庫出租

一房一廳廚廁浴齊另單房出租晚上五時後電話：三式四－四四七五。

龍鳳餅家

LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家　主持出品
承接訂制　社團茶点
出爐麵飽　熱辣蛋撻
蛋白蛋糕　結婚蛋糕
各款西餅　龍鳳禮餅
各種中餅　用足材料
品質精良　價錢公道
華僑惠顧　無任歡迎

商業樓及柏文

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
Jim Fong：（馮　沾）
733-4736
321-6881

①四年新磚樓，樓上有兩組聯房，樓下做中西餐館生意，坐位一百多，酒牌，用具現代化，內邊裝飾輝煌，生意興旺位於（Haney）市中心，急賣，三十多萬元。

②大約十英畝農田地，位於（South Burnaby）將會改爲輕工業，投資好機會。

③新或舊孖屋　商業樓多間，柏文二十至五十組，分佈各地區，請來電話詢問。

房屋

①翻新實淨四個睡房，鋼窗，銅水管開價四萬七千五元。

②十四年新，三個睡房，土庫，六萬元。

③西區華麗住宅，近西比街，三睡房地闊大，土庫完成，十多萬。

④新屋多間，歡迎舊屋相換，保證滿意。

兩光大房土庫出租

四十一街夾乃街及三十一街夾菲沙廳房廚廁俱備電三二一－二九一四或八七三－四一四一

一樓全層出租

近西孖梳士高尚住宅，一廳一房　廚廁浴室俱全，請來面議。1529 Graveley Street,

三睡房靚屋

近廿三街及Renfrew　堅固一廳三房，內部翻新，雙重鋁窗，地氈，光猛潔淨，大廚房有抽氣機，巴士近，土庫另有睡房，價五萬二千五，包爐頭雪櫃、乾衣洗衣機，TV及名貴傢俬。

小型商業樓

位喜士定東近唐人街兩舖位，樓上兩層，有六組人息，開價七萬五，只需現款三萬成交。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司　電六八四－八〇二五

二埠西人雜貨店出售

位於旺盛地區，前舖後居，三睡房另有車房，有意者請電九二六－七七五八。

平地面土庫出租

新建優雅全層　大廳兩房廚廁浴齊交通方便請電話：四三四－一七七九。

Abbot Realty Ltd.
The Abbot Group
黃榮 Willard W. Wong
6055 W. Boulevard, Van. B.C.
公司：261-8121（24HRS.）
住家：324-6205

▲西區屋街上下層孖屋三睡房雪櫃電爐洗碗化骨機現有按揭現款三萬可成交

▲東區柏加街近西孖素合法孖屋內部新裝修另有二房土庫可交吉開價五萬一千

▲West End 中心區Comox街廿三組高尚柏文保養好，近Denman街購物交通方便十餘年新，有低息按揭，每年收入四萬八千元開價四十七萬請試還價。

▲東區七街近西孖素一年新柏文小段，上下層孖屋，每層三睡房近學校巴士直達唐人埠開價八萬餘元，急讓，試還價。

▲近唐人埠喜市定東十一組雙房柏文樓下地下商業一舖，有六萬元按揭，年收一萬六千餘元開價十四萬餘元自營或當業收益，勿失良機。

▲喜市定東近唐人埠街角發達地50×120政府新改爲D.L.發展地段可建戲院或各種商業用途High Rise樓宇取價十餘萬元，有舊屋收租，詳情請電約洽洽

▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。

△代　東

本支社謹訂於八月二日（星期一）下午一時在洪門大廈禮堂舉行成立第五十八週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座名園酒家設聯歡宴會統請各級機構叔父昆仲嬸姆姊妹屆時踴躍駕臨同申慶典是幸。

（一）凡年屆領養老金之社員免收席金（經費隨意）請先報名領席券。
（二）凡登賀金吉元（作一位計），夫婦十四元，式十五元以上者合家請預早報名，領取席券，以便編排筵席爲荷。

公元一九吉六年吉月十九日

雲埠達權支社謹啓

陳健鏞

Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

●中型雜貨店生意，近Kitsilano海灘及柏文區，上年生意額達廿四萬，還可增加，有長批租廉，售四萬六千五百。

●埠邊盈利殖舖生意，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，潛力未盡，有長批租廉，開價十二萬九。

●靚住宅三間位東西兩區一廳三房土庫另一組聯房一廳兩房。

●住宅一廳三房另土庫，兩年新位烈柱文區售九萬六千五。

●Townhouse六廳房另土庫，兩年新，廁所三副，售五萬餘。

●西區柏文八組，廿三年新，易管理，保養好，常年租滿，年租約二萬，商業地49×16呎，首期六萬元起，可過業。

●好商業舖一幢位埠邊，六年半新，泥磚建築，上下層約六千二百平方呎，目前租與大餐館，炸雞店及政府辦公室，有長批及停車場，淨收益近一分息，勿失良機，價錢公道

●埠邊中型唐餐館實業另舖位一間，月租五百餘元有批四年新紅磚建築，裝修雅緻，冷氣，酒牌廚具俱備，上年營業廿一萬並未計額外收入，潛力未盡，有停車場，售卅多萬元。

●全新商業樓一連三間，上層辦公室及柏文兩組，土庫另大小貨倉三組，全部租滿，多數有批，年租約二萬九千元，有停車場，位埠心旺區，投資機會極佳，售廿八萬九千元。

遲羅靚米！

丁香牌！　双象牌！

世界著名遲羅絲苗　米質特佳，營養豐富，潤滑可口，與衆不同，最適合華人胃口，爲響應僑胞需求，特別從泰國運到，丁香，双象牌將於短期內在華埠各大商號出售。

爲酬謝顧客，在介紹期間內，凡購米一包，奉送飯碗一個，快子一對及抽獎券一張。頭獎名貴玉手鐲，二獎水彩屏風國畫，三獎國畫，四獎雙人尼龍被，數量有限，送完即止，欲購從速！

聯合環球貿易有限公司啓

口福！你知我知！
人人都知！

摸骨手相面相
看風水談財運
剪報半價優待

片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）悟觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B. C.，每日下午二時至六時
鐘教，星期日及假日照常，每日上午休息。

餐館出賣

在汝利慎埠Nelson B.C.有酒牌中西餐燕會餐房，好生意，取價四萬七，詳情請電雲埠謝先生438-4691

屋主自賣

大減價，四萬六千九，可購大間屋，有六睡房，另土庫，近展覽會，學校，巴士，電話：254-1189